

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Drew Barrymore 德鲁·巴里摩尔

Finn: Hello I'm Finn.

Li: 大家好，我是杨莉。

Finn: In entertainment today from BBC Learning English, we're listening to an interview with the Hollywood actress Drew Barrymore.

Li: 德鲁·巴里摩尔 在她七岁的时候就凭借在超级大片《ET》当中扮演的可爱小女孩而成为了好莱坞的电影童星。

Finn: And in her new film Music and Lyrics, she plays opposite the English star Hugh Grant.

Li: 是的。她在最近推出的新片《共谱恋曲》当中饰演女主角，而和她演对手戏的 **opposite** 就是英国影星休·格兰特，扮演影片中的男主人公。

Finn: Yes playing opposite Hugh Grant. So what was it like?

Li: Here is Drew Barrymore.

Insert

There really was this weird, odd couple sort of vibe about us. I mean, Hugh and I in real life are completely different - we're totally yin and yang. I'm absolute optimist and sunshiny and Hugh is absolutely very tense and intense.

Finn: Drew says that there was a weird feeling about them as a couple. She says that made them an odd couple

Li: A weird feeling 离奇的 an odd couple 古怪的.

Finn: In other words, there was a strange feeling or vibe about them as a couple.

Li: **Vibe** 感觉。德鲁和休两人个性非常的不同，截然不同，可以说，德鲁用了一个中国的说法--阴和阳来形容他俩。

Finn: I think that's a very good expression to use to mean opposites. Then she goes on to say that she is an optimist whereas Hugh is very tense and intense.

Li: An optimist 就是乐天派。反义词就是悲观派 a pessimist. Tense and intense 就是不放松，特认真的意思。

Finn: As a young film star Drew Barrymore's early years were by no means easy.

Li: By no means 绝对不算是。

Finn: She talks about her growing pains as a young actress in the next clip.

Li: Growing pains 成长的烦恼。

Insert

No, I think it was just like every young person has to figure out who they Are. I was a bit younger because I had to grow up so fast because of my job. It was obviously more public than some people have experienced it, but it's just the same emotion that everybody goes through which is you know growing pains, and falling on your face and picking yourself back up again.

Li: 听起来她的成长历程可是挺不容易的 growing pains 摔倒了还要自己再爬起来。

Finn: She was trying to figure out who she was as she was as she was growing up, to figure out

Li: To figure out 去体会、理解。

Finn: But Now that she is a grown-up and a successful actress, what lesson has she learned from life?

Li: 她把生活和种园艺做了一个比较。请大家留意捕捉她在下面这段话中说到的三个词：成熟、灌溉、呵护。

Insert

You know, sometimes you have to take a time out from people in life but I don't think you should beat yourself up too much for that. Sometimes some maturing and watering and nurturing of the garden is sort of important to make it re-grow when you've burnt it down.

Finn: Drew believes that sometimes we have to spend time apart from other people, the expression she used is to take time out from people.

Li: 而就像一个花园一样，我们需要不断的去成长成熟 maturing，灌溉和呵护 watering and nurturing

Finn: That's when we are tired and burnt out.

Li: 精疲力尽了。这倒是个不错的忠告。让我们把这段录音再听一遍。

Insert

You know, sometimes you have to take a time out from people in life but I don't think you should beat yourself up too much for that. Sometimes some maturing and watering and nurturing of the garden is sort of important to make it re-grow when you've burnt it down.

Li: 这就是德鲁·巴里摩尔和我们分享她的人生经历。

Finn: Well I'm afraid that's all we have time for today and see you next time!

Li: See you. Bye!

